

SATBGbSb2Dr

Edition Moeck 3347

LA ORQUESTA DE
flautas dulces

L'ORCHESTRA
DEI
flauti dolci

HET
blokfluit L'ORCHESTRE
ORKEST flûtes à bec DES

リコーダー オーケストラ

木
笛
樂
團

THE
recorder
ORCHESTRA

DAS
blockflöten
ORCHESTER

Sylvia Corinna Rosin
(*1965)

Bear Heart
for recorder orchestra

MOECK



The Recorder Orchestra

Ob ambitionierte Laien oder professionelle Spieler: Immer häufiger finden sich mehrere oder sogar viele Blockflötisten zusammen, um ein größeres Blockflötenensemble oder ein Blockflötenorchester zu gründen. In erster Linie stehen klangliche Gründe hinter dem Zusammenschluss, da das erweiterte Klangspektrum, die Vielzahl an möglichen Kombinationen von z. T. sehr tiefen wie auch sehr hohen Blockflöten und die damit verbundene Klangfülle eine neue Dimension im Blockflötenspiel verspricht, die kleinere Besetzungen wie Trio, Quartett oder Quintett nicht bieten können. In zweiter Linie dürften soziale Gründe eine Rolle dabei spielen, denn das Spiel in der großen Gruppe zusammen mit Freunden und Gleichgesinnten macht großen Spaß.

Der Moeck Verlag möchte Blockflötenensembles und Blockflötenorchestern mit seiner Reihe „The Recorder Orchestra“ hochwertige, passende und ansprechende Literatur zur Verfügung stellen. Dabei handelt es sich überwiegend um Originalkompositionen alter und neuer Musik, aber auch um Bearbeitungen von Jazz-Standards oder anderen Klassikern. Das Aufführungsmaterial wird praxisgerecht gestaltet, indem immer eine Partitur für den Dirigenten oder Ensembleleiter zur Verfügung gestellt wird.

Ein vollständiger Satz Einzelstimmen liegt der Partitur bei. Diese (legal erworbenen) Stimmen können vom Ensemble kopiert werden, um sich das Stück entsprechend der eigenen Besetzungsmöglichkeiten einzurichten.

Amongst recorder players, regardless if they are keen amateurs or professionals, it is becoming more and more widespread that several or many players will come together in order to form a large recorder ensemble or a recorder orchestra. The main reason to join together is to gain more sound. The extended sound spectrum and the great variety of new combinations ranging from partly very low to very high pitched recorders, along with the richness of tone that can be produced, opens new horizons in recorder playing that smaller groups such as trios, quartets or quintets cannot offer. Social reasons will also play a strong role, since what could be more fun than playing together in a large group with friends and like-minded.

With their series “The Recorder Orchestra” Moeck publishers would like to provide sheet music for recorder ensembles and recorder orchestras that is of high quality, suitable and attractive. The series contains mainly original works comprising old and new as well as arrangements of jazz standards or other favourite classics. The performing material is specially designed for practical use, including a score for the conductor or ensemble leader and one complete set of parts.

These legally purchased parts may be copied by the ensemble to meet their individual requirements.

Translation: J. Whybrow

Qu’il s’agisse d’amateurs ambitieux ou de musiciens professionnels, de plus en plus souvent, plusieurs flûtistes, parfois même en grand nombre, désirent fonder un ensemble, voire un orchestre de flûtes à bec. Les raisons qui les y incitent sont tout d’abord d’ordre sonore, étant donné que le spectre des timbres et la diversité des combinaisons possibles entre les flûtes très graves et les très aiguës permettent d’obtenir un ensemble de sons qui confère au jeu de la flûte à bec une nouvelle dimension que des instrumentations de petite taille telles que trios, quatuors ou quintettes ne peuvent offrir. L’aspect social constitue la seconde raison, car il faut bien dire que jouer avec des amis et des amoureux de la flûte à bec au sein d’un grand groupe est fort plaisant.

En proposant sa série intitulée «The Recorder Orchestra», les éditions Moeck souhaitent mettre à la disposition des ensembles et des orchestres de flûtes à bec des œuvres qui leur conviennent et qui sont agréables à interpréter. Il s’agit là avant tout de compositions originales de musique ancienne et nouvelle, mais aussi d’arrangements de pièces standards de jazz ou autres classiques. Le matériel est conçu de façon à être facile à utiliser, c’est à dire qu’il comprend toujours une partition pour le chef d’orchestre ou le responsable de l’ensemble. L’ensemble des différentes voix est également joint à la partition.

Ces partitions des différentes voix (acquises légalement) peuvent être photocopiées par l’ensemble afin qu’il puisse adapter la pièce aux possibilités de sa propre instrumentation.

Traduction: A. Rabin-Weller

Sylvia Corinna Rosin
(*1965)

Bear Heart

– 2016 –
for recorder orchestra

score and 9 parts

Edition Moeck Nr. 3347

MOECK VERLAG CELLE

Vorwort

Bear Heart (Bärenherz) für Blockflötenorchester und zwei Trommeln ist ein indianisch inspiriertes Stück. Wichtigstes Instrument der nordamerikanischen Indianer ist die Trommel, sie symbolisiert den Herzschlag der Mutter. Bei *Bärenherz* übernimmt die tiefe Trommel diesen „Herzschlag“ (teilweise in Kombination mit Subbass und Großbass), während die hohe Trommel mit den Flöten korrespondiert und Akzente setzt. Die Hauptmelodie wandert durch verschiedene Stimmen und Tonarten. Die Trommeln haben die wichtige Funktion, den Spannungsbogen des Stückes zu führen, der vom Piano bei A zum Höhepunkt und Forte bei F zurück zum Piano bei H führt. Wünschenswert wären indianische Rahmentrommeln, die mit einem Schlägel gespielt werden. In der Praxis können sie aber auch durch andere Trommeln ersetzt werden.

Foreword

Bear Heart for recorder orchestra and two drums is a piece inspired by Native American influence. The most important instrument for North American Indians is the drum, it symbolises the sound of a mother's heartbeat. In *Bear Heart*, the deep drum takes on this "heartbeat" (sometimes in combination with the sub-bass and great bass) while the higher drum interacts with the recorders and contributes focus. The main melody meanders between different lines and keys. The drums have the important function of sustaining an arc of suspense throughout the piece, which leads from A in piano to F in forte, returning to H in piano. Ideally, Native Indian frame drums are used which are played with a stick. If not available, they can be replaced with other drums.

Translation: A. Meyke


Préface

Bear Heart (Cœur d'Ours) pour orchestre de flûtes à bec et deux tambours est une pièce d'inspiration amérindienne. L'instrument le plus utilisé par les Indiens d'Amérique du Nord est le tambour, qui symbolise les battements du cœur de la mère. Dans la composition *Bear Heart*, c'est le tambour grave qui assure ces battements (parfois avec la soubasse et la grande basse), tandis que le tambour aigu répond aux flûtes en apportant des accents. La mélodie principale se faufile au travers des différentes voix et tonalités. Les tambours ont pour fonction importante de maintenir la tension tout au long du morceau, qui commence 'piano' au niveau du A pour se terminer par le paroxysme en 'forte' au niveau du F, avant de redevenir 'piano' en H. L'idéal serait d'employer des tambourins amérindiens et des baguettes. Mais dans la pratique, ceux-ci peuvent également être remplacés par d'autres tambours.

Traduction: A. Rabin-Weller

Sylvia Corinna Rosin
2017

Zeichenerklärung

 mit der Handfläche auf das Schallloch klopfen

Flz. Flatterzunge



„Bärenbrüllen“: schnelle, freie Fingerbewegungen auf den Grifflöchern, gleichzeitig con voce in mittlerer bis tiefer Stimmlage in die Flöte brummen oder brüllen. Erweckt den Grizzly in euch!

Explanation of symbols

tapping the resonance bell with the palm of your hand

fluttersong

“bellowing like a bear”: rapid free finger movements on the finger holes, at the same time “con voce”, growling or shouting in a mid to lower range into your recorder. Activate your grizzly!

Explication des symboles

Taper avec la paume de la main sur le pavillon

Flatterzunge

Grognements de l'ours : mouvements rapides des doigts sur l'ouverture du pavillon, et, simultanément, grogner ou crier „con voce“ dans la flûte au niveau des passages moyens ou graves. Réveillez l'ours qui sommeille en vous !

Bear Heart

- 2016 -
for recorder orchestra

Con forza ♩ = c. 90

Sylvia Corinna Rosin (*1965)

Musical score for recorder orchestra, measures 1-6. The score includes parts for Soprano à 2, Alto à 3, Tenor à 3, Bass, Great Bass à 2, Subbass à 2, Drum 1 (high), and Drum 2 (low). The tempo is marked 'Con forza' with a quarter note equal to approximately 90 beats per minute. The Alto à 3 part features a solo starting in measure 5, marked 'mf pesante'. The Drum 1 (high) part has a dynamic marking of 'sf' in measure 1 and 'p' in measure 5.

Musical score for recorder orchestra, measures 7-10. The score includes parts for Soprano à 2, Alto à 3, Tenor à 3, Bass, Great Bass à 2, and Subbass à 2. The Alto à 3 part continues with a solo line. The Soprano à 2 part has a dynamic marking of 'p' in measure 7.

A

Musical score for measures 1-6. The score includes staves for S à 2, A à 3, T à 3, B, GB à 2, Sb à 2, D1, and D2. The GB à 2 staff is marked *mf dolce* and the Sb à 2 staff is marked *simile*. The percussion parts (S à 2, A à 3, D1, D2) play a rhythmic pattern of eighth notes. The woodwinds (T à 3, B) and strings (GB à 2, Sb à 2) play a melodic line.

19

Musical score for measures 19-24. The score includes staves for S à 2, A à 3, T à 3, B, GB à 2, and Sb à 2. The percussion parts (S à 2, A à 3) play a rhythmic pattern of eighth notes. The woodwinds (T à 3, B) and strings (GB à 2, Sb à 2) play a melodic line.

25

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2

D1

D2

cantabile

cantabile

31

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2

37

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2

D1

D2

mf

mf

mf

43

C

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2

mf pesante

mf pesante

mf pesante

mf

49

Musical score for measures 49-54. The score includes parts for Soprano (S à 2), Alto (A à 3), Tenor (T à 3), Bass (B), GB (GB à 2), Sb (Sb à 2), D1, and D2. Dynamics include *mf* and *mp*.

55

D

Musical score for measures 55-58. The score includes parts for Soprano (S à 2), Alto (A à 3), Tenor (T à 3), Bass (B), GB (GB à 2), and Sb (Sb à 2). Flz. markings are present for the Tenor and Bass parts.

60

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2

D1

D2

Solo **E**

espressivo

f

f

f

f

f

f

f

65

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2

71 F Tutti

S à 2
A à 3
T à 3
B
GB à 2
Sb à 2
D1
D2

f marcato
più f marcato
più f
più f
più f
più f
più f

77

S à 2
A à 3
T à 3
B
GB à 2
Sb à 2

83

S à 2
A à 3
T à 3
B
GB à 2
Sb à 2
D1
D2

mf
mf
mf
mf
subito p

Detailed description: This block contains the musical score for measures 83 through 88. It features eight staves: Soprano (S à 2), Alto (A à 3), Tenor (T à 3), Bass (B), Contrabass (GB à 2), Subbass (Sb à 2), Drum 1 (D1), and Drum 2 (D2). The Soprano and Alto parts are in treble clef, while the others are in bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamic *mf* (mezzo-forte) is indicated for the strings and woodwinds, and *subito p* (subito piano) is marked for the drums at the end of measure 88.

89

G

S à 2
A à 3
T à 3
B
GB à 2
Sb à 2

mf
Flz.

Detailed description: This block contains the musical score for measures 89 through 91. It features six staves: Soprano (S à 2), Alto (A à 3), Tenor (T à 3), Bass (B), Contrabass (GB à 2), and Subbass (Sb à 2). The Soprano and Alto parts are in treble clef, while the others are in bass clef. A box labeled 'G' is placed above measure 89. The dynamic *mf* (mezzo-forte) is indicated for the Soprano part in measure 90. The Tenor part has a 'Flz.' (flautando) marking above it in measure 90. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

95

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2

D1

D2

mp misterioso

mp misterioso

p

r

H

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2

mp misterioso

mp misterioso

dolce

dolce

106

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2

D1

D2

cantabile

cantabile

112

S à 2

A à 3

T à 3

B

GB à 2

Sb à 2



Sylvia Corinna Rosin (*1965) ist Mitglied des international bekannten Blockflötentrios *Ensemble Dreiklang Berlin*, für das sie Stücke arrangiert und komponiert.

Sie unterrichtet Blockflöte an der *Musikschule City West* und der *Musikschule Paul Hindemith Neukölln* in Berlin.

Ihre Arrangements, die sie auch für ihre Schüler schreibt, sind in zahlreichen Notenausgaben und pädagogischen Lehrwerken veröffentlicht (*Moeck, Breitkopf & Härtel, Universal Edition Wien*) und auf CD eingespielt (*hänssler Classic* und *Profil*).

In ihrer Freizeit spielt S. C. Rosin leidenschaftlich gern Fußball.

Sylvia Corinna Rosin (*1965) is member of the renowned recorder trio *Ensemble Dreiklang Berlin*, for which she composes and arranges pieces.

She teaches at the music schools *City West* and *Paul Hindemith Neukölln* in Berlin.

Her arrangements that she also writes for her students have been published in numerous editions and tutors (*Moeck, Breitkopf & Härtel, Universal Edition Wien*) and have been recorded at *hänssler Classic* and *Profil*.

Playing soccer is S. C. Rosin's favourite hobby.

Translation: J. Whybrow

Sylvia Corinna Rosin (*1965) est membre du trio de flûtes à bec *Ensemble Dreiklang Berlin*, de renommée internationale, pour lequel elle compose et réalise des arrangements.

Elle enseigne la flûte à bec à l'école de musique *City West* ainsi qu'à celle *Paul Hindemith Neukölln* à Berlin.

Ses arrangements, qui sont aussi dédiés à ses élèves, sont publiés dans divers partitions et manuels pédagogiques (aux éditions *Moeck, Breitkopf & Härtel, Universal Edition Wien* entre autre) et ont été enregistrés sur CD (*hänssler Classic* et *Profil*).

Pendant ses loisirs, S. C. Rosin s'adonne avec passion au football.

Traduction: A. Rabin-Weller

The Recorder Orchestra

Johann Sebastian Bach: Jesus bleibet meine Freude (S. C. Rosin)

Chorale from Cantata BWV 147

SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3332

–: 3 Chorale Preludes and Chorales (B. Spanhove)

SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3334

Irmhild Beutler: Seemannsgarn

SSAATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3346

Irmhild Beutler (arr.): El Sol y La Luna (Andalusian Folksong)

SSAATTBBGbSb+Tambourine · P+St · Edition Moeck Nr. 3343

–: La Gondoletta (Venetian Folksong)

S^{ino}SAATB(+Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3312

–: Nachtschwärmerei (Spanish Folksong)

GspS^{ino}SAATBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3315

Georges Bizet: Carmen – Entr'acte II (F. Steinhöfel)

S A T 5B 4Gb 3Sb Harp(ad lib.) · P+St · Edition Moeck Nr. 3319

Johannes Brahms: Hungarian Dance No. 5 (P. van der Meer/A. Deckmyn)

S^{ino}SATTBBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3339

Edward Elgar: Salut d'amour (I. Beutler)

SAATBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3337

George Gershwin: Summertime (S. C. Rosin) from *Porgy and Bess*

SATB(Gb)(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3320

–: Two Songs (S. C. Rosin)

I Got Rhythm · Somebody Loves Me

S^{ino}soloATTBGGbSb/SsoloA3T2BGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3341

Edvard Grieg: Peer Gynt Suite No. I, op. 46 (H.-D. Michatz)

recorder orchestra · P+St · Edition Moeck Nr. 3324

–: Solveig's Song, from *Peer Gynt Suite* No. II, op. 55 (H.-D. Michatz)

S(S^{ino})SAATTTBBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3328

G. F. Händel: Sarabande (S. C. Rosin)

from Suite No. 4 in D minor for Cembalo (HWV 437)

S^{ino}SATB(Gb)(Sb) · P+St · Edition Moeck Nr. 3313

–: Two Arias (S. C. Rosin)

Lascia ch'io pianga · Ombra mai fu

SATBGGbSb/SA(T)TBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3336

Engelbert Humperdinck: Abendsegen (I. Beutler)

2S 4A 3T 4B Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3327

Scott Joplin: Two Waltzes (I. Beutler)

S^{ino}SATBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3333

Pietro Lappi: La Negrona (Rauerij, 1608)

Doppelchörige Canzone zu 8 Stimmen

SSS(A)T – S(A)ATGb(B) · P+St · Edition Moeck Nr. 3302

Paul Leenhouts: Ixi – Mixi – Dixi (1985)

SAAATB · P+St · Edition Moeck Nr. 3307

–: Juego de Galilei (1999)

4S^{ino} 4A 4B 2Sb, Kontrabass oder Bassgitarre · P+St

Edition Moeck Nr. 3303

J.-B. Lully: Marche pour la Cérémonie des Turcs (S. C. Rosin)

S^{ino}SSATBGGbSb+Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3316

Matthias Maute: Ten Times Tenor (2004)

für 10 Tenorblockflöten · P+St · Edition Moeck Nr. 3301

Felix Mendelssohn Bartholdy: Andante (H.-D. Michatz)

from Symphony No. 4 (Italian)

SSAAATB/Gb/Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3305

Glenn Miller: Moonlight Serenade (P. Leenhouts)

SAAATBGGb · P+St · Edition Moeck Nr. 3304

Moritz Moszkowski: Spanish Dances, op. 12 no. 1 & 2 (S. C. Rosin)

SATTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3330

Leopold Mozart: Das vor Kälte zitternde und

schnatternde Frauenzimmer (I. Beutler)

from *Die musikalische Schlittenfahrt*,

S^{ino}AATBBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3329

Wolfgang Amadeus Mozart: Ave verum corpus (S. C. Rosin)

SATB – TBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3342

–: Die Zauberflöte – Ouvertüre (F. Steinhöfel)

2S 2A 4T 4B 2Gb Sb · P+St · Edition Moeck Nr. 3322

Johann Pachelbel: Kanon und Gigue (S. C. Rosin)

SSSAAATTTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3317

Hieronymus Praetorius: Two Antiphonal Christmas Chorals, 1622

SSAT(A) – T(A)TBB · P+St · Edition Moeck Nr. 3308

Henry Purcell: Chacony (S. C. Rosin)

SATBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3326

Pete Rose: Mega-RONY (2004)

SSAATTBGGbPerc. ad lib. · P+St · Edition Moeck Nr. 3306

Sylvia Corinna Rosin: Double Pleasure

SAATBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3335

–: Full House

S^{ino}soloSATBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3345

–: Morning Mist

SsoloATBBSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3344

–: Raindrops

S^{ino}SSSAAATTBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3323

Sylvia Corinna Rosin (arr.): God Rest You Merry, Gentlemen

S^{ino}SATBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3314

–: Prelude and Fuge in C major

from *Acht kleine Præliudien und Fugen* formerly ascribed to J. S. Bach

SATBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3331

–: The River

SSAATBSb+Drum · P+St · Edition Moeck Nr. 3310

Franz Schubert: Ständchen (S. C. Rosin)

S(solo)ATBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338

Robert Schumann: Abendlied (S. C. Rosin)

S(solo)ATBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3338

–: Romanze (I. Beutler) from Symphony No. 4

SSAATTBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3321

Peter I. Tchaikovsky: Dance of the Swans (I. Beutler)

from *Swan Lake*, op. 20

SSAATTBGGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3340

–: Overture miniature (D. Schnabel)

from *The Nutcracker Ballet*, op. 71

S^{ino}SSAATTBGGbTr · P+St · Edition Moeck Nr. 3318

Hans Joachim Teschner: Seaport Jump (2008)

SAAATTTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3309

–: Elbtraum (2008)

SAAATTTBBGbSb · P+St · Edition Moeck Nr. 3311

Hartmut Tripp: Der Treppenwitz

SAATBBGb · P+St · Edition Moeck Nr. 3325

MOECK

MOECK MUSIKINSTRUMENTE + VERLAG GmbH

Postfach 3131 • D-29231 Celle

www.moeck.com, ISMN M-2006-3347-4, Titellentwurf: Christoph Zehm